

TARTALOM

■ ■ *A jog mint a társadalom architektúrája*

Szalma József – Cservák Csaba	A történelmi/történeti alkotmány és értelmezési kérdései az új magyar Alaptörvény fényében 9
Korhecz Tamás	A nemzetiségi autonómia fogalmáról és nemzetközi jogi alapjairól 35

■ ■ *Nyelv és valóság*

A Magyar Nemzeti Tanács magyar nyelvű jog- és fordítástudományi tanácskozása a szerbiai, a Kárpát-medencei és az európai uniós kisebbségi joggyakorlatról és jogérvényesítésről, valamint a magyar és a szerb szóláshagyomány gyakorló fordítói tapasztalatairól

Deli Andor	Az Európai Unió és Szerbia: Távolodó közelség? 53
Kalmár Ferenc András	Autonómia és magyar nemzetpolitika 59
Pásztor Bálint	Nyelvi és kisebbségi jogaink védelme a köztársasági parlamentben 63
Nyilas Mihály	Szakmai együttműködésünk új fóruma: a Vajdasági Magyar Jogász Egylet 71
Vukašinović Éva	A nemzeti kisebbségek jogainak érvényesítésére vonatkozó cselekvési terv. A nyelv- és íráshasználathoz való jog és a közszektorban való megfelelő képviseltséghez való jog megvalósulása 75
Szakállas Zsolt	A nemzeti kisebbségek jogainak és szabadságjogainak védelméről szóló törvény áttekintése 83
Lulić Emil	Joggyakorlat és jogharmonizáció kisebbségi és nyelvhasználati törvényeink vonatkozásában. A nemzeti kisebbségek nemzeti tanácsairól szóló törvény 93
Szilágyi Miklós	Hivatalos nyelv- és íráshasználat. Elmélet és lehetőség 107

Papic Pasa Melitta Közjegyzői tevékenység az anyanyelv hivatalos
használatának szolgálatában 111

■ ■ *A jog és a halak*

Bérces Viktor A jogellenes halászat büntetőjogi tendenciái
Magyarországon 117

Bérces Viktor Poachers in the net. Illegal fishing and the
criminal law 135

E számunk szerzői 151

Recenzensek 152

SADRŽAJ

■ ■ *Pravo kao arhitektura društva*

Jožef Salma – Čaba Červak	Istorijski ustav i pitanja protumačenja ustava u svetlu novog Osnovnog zakona Mađarske . . .	9
Tamaš Korhec	O pojmu nacionalne autonomije i o pravnim osnovama nacionalne autonomije u međunarodnom pravu	35

■ ■ *Jezik i realnost*

Sastanak Nacionalnog saveta mađarske nacionalne manjine o pravu i
prevodilačkoj praksi u Srbiji u poređenju sa praksom Karpatskog bazena i
Evropske unije

Andor Deli	Evropska unija i Srbija: Udaljavajuća blizina?	53
Ferenc Andraš Kalmar	Autonomija i nacionalna politika Mađarske	59
Balint Pastor	Odbrana jezičkih i manjinskih prava u Republičkom Parlamentu	63
Mihalj Njilaš	Novi forum stručne saradnje: Udruženje vojvodanskih mađarskih pravnika	71
Eva Vukašinović	Akcioni plan za ostvarivanje prava nacionalnih manjina. Pravo na upotrebu maternjeg jezika i pisma i pravo na pravno zastupništvo u javnom sektoru	75
Žolt Sakalaš	Prikaz zakona o pravima nacionalnih manjina i odbrani prava na slobodu nacionalnih manjina	83
Emil Lulić	Pravna praksa i pravna harmonizacija u svetlu Zakona o manjinskim pravima i upotrebi jezika. Zakon o Savetima nacionalnih manjina	93
Mikloš Silađi	Zvanična upotreba jezika i pisma. Teorija i mogućnosti	107
Melita Papić Paša	Rad javnog beležnika u službi zvanične upotrebe maternjeg jezika	111

■ ■ *Pravo i ribe*

Viktor Berceš	Krivolovci u mreži. Ilegalni ribolov i kriminalno pravo.	117
Viktor Berceš	Poachers in the net. Illegal fishing and the criminal law	135
	Autori ovog broja	151
	Recenzenti	152

CONTENTS

■ ■ *Law as the architecture of society*

Szalma, József – Cservák, Csaba	Historical Constitution and interpretational questions of the historical Constitution in the light of the new Fundamental Law of Hungary	9
Korhecz, Tamás	On the concept of national autonomy and on the legal foundation of national autonomy in international law	35

■ ■ *Language and reality*

A conference of the National Council of Hungarian Ethnic Minority on the legal and scientific background of interpretation and translation in Serbia as opposed to practices in the Carpathian basin and the European Union

Deli, Andor	The European Union and Serbia: A Closeness Departing?	53
Kalmár, Ferenc András	Autonomy and the National Politics of Hungary	59
Pásztor, Bálint	Human and minority rights protection in the Parliament of the Republic of Serbia	63
Nyilas, Mihály	A new forum of competency collaboration: The Association of Hungarian Lawyers in Vojvodina	71
Vukašinović, Éva	Action plan for the exercise of the rights of national minorities – the right for official language usage and the right for legal representation in the public sector	75
Szakállas, Zsolt	An overview of the Law on national minority rights and protection of these rights	83
Lulić, Emil	Legal practice and legal harmonization in the light of the Law on minority rights and official language usage: Law on the councils of national minorities	93
Szilágyi, Miklós	Official language usage. Theory and possibilities.	107

Papić Pasa, Melitta Public notary tasks in the service of official language usage 111

■ ■ *The Law and Fish*

Bérces, Viktor Poachers in the Net. Illegal Fishing and the Criminal Law 117

Bérces, Viktor Poachers in the Net. Illegal Fishing and the Criminal Law 135

Authors in this issue 151

Reviewers 152